



Desarrollo económico sostenible para
artesanas campesinas y artesanos urbanos
de la región de la Araucanía de Chile



MEMORIA INSTITUCIONAL

2021



Desarrollo económico sostenible para
artesanas campesinas y artesanos urbanos
de la región de la Araucanía de Chile



ÍNDICE

- I. DIRECTORIO
- II. EQUIPO PROFESIONAL
- III. INFORMACIÓN GENERAL DE LA FUNDACIÓN
- IV. PARA QUIÉN TRABAJA LA FUNDACIÓN
- V. ACTIVIDADES POR ÁREA DE TRABAJO
- VI. INFORMACIÓN FINANCIERA



Desarrollo económico sostenible para
artesanas campesinas y artesanos urbanos
de la región de la Araucanía de Chile



Comercio Justo • Desarrollo Humano • Desarrollo Socio Económico • Identidad Cultural Mapuche

Fono: +56-45- 614007 • Correo: fundacion@cholchol.org • Sitio: www.cholchol.org • Araucanía, CHILE

I. DIRECTORIO

- | | |
|--------------------------------|------------|
| 1. Sr. Alan Mackenzie | Presidente |
| 2. Sr. Jaime Patricio Reyes | Tesorero |
| 3. Sr. Arturo Cerda Montt | Secretario |
| 4. Sr. Cristian Vial Le Beuffe | Directorio |
| 5. Sra. Pamela Ríos Vera | Directora |

II. EQUIPO PROFESIONAL

Dirección Ejecutiva

María Susana Ortiz Geoffroy

Encargada de comunicaciones

Yasmín Fawas Morales

Administración Contable

Mariela Sepúlveda

Encargada de Tienda Museo

Soledad Pichicón Beroiza

Equipo de apoyo

Adilio Herrera, Isabel Raguileo

Voluntarios y Practicantes

Kaina Barra(CHI)

III. INFORMACIÓN GENERAL DE LA FUNDACIÓN CHOL-CHOL

En la visión la fundación busca ser reconocida nacional e internacionalmente como ícono de la **Artesanía Tradicional Mapuche**, posicionándose a través del Comercio Justo de una artesanía de alta calidad y exclusividad, elaborada por textileras y cultores de la Región de la Araucanía asociadas/os a la Fundación.

En tanto, actualmente nuestra misión es **promover el Desarrollo Económico Sostenible** de tejedoras campesinas mapuche y artesanos de la Región de La Araucanía en Chile. A través de la Comercialización sin fines de lucro como medio de Comercio Justo, la entrega de capacidades de gestión en negocios, manteniendo un sistema de **empoderamiento** continuo para artesanos y preservación de su identidad cultural mapuche, así como el desarrollo permanente de iniciativas de **promoción cultural y voluntariado**, con el fin de fortalecer el tejido social de la comunidad en la que estamos insertos.

Desde inicios del año 2008 hemos iniciado un proceso de consolidación de la comercialización de artesanía textil según criterios de comercio justo, dado que es esta la principal necesidad del grupo de artesanas con el que hemos trabajado desde hace más de 20 años.

Por esto, nos dedicamos actualmente a la **comercialización de artesanía de origen mapuche** según criterios de Comercio Justo, es decir, su objetivo es la dignificación del pequeño productor y ser intermediario sin fines de lucro en un proceso que busca promover la dignidad y mejores condiciones de trabajo para las tejedoras asociadas.

Los objetivos de esta área buscan promover el Acceso a los Mercados, la Promoción y Marketing de Productos y Venta en mercados nacionales e internacionales. Manteniendo un sistema comercial que contempla: Capacitación y constante traspaso de conocimientos para artesanas y artesanos asociados a la fundación; Microcrédito de lana de excelente calidad; Asistencia Técnica y seguimiento profesional a la capacitación y los procesos de producción; y Mantenimiento de altos estándares de calidad e innovación. Este sistema pionero en la región de la Araucanía, cuenta con un sistema de microcrédito de lana de oveja y Asistencia Técnica permanente.

En este contexto, también se mantiene un sistema de **empoderamiento** continuo para artesanos con el fin de que adquieran las herramientas necesarias para una producción de excelencia y un desarrollo



Desarrollo económico sostenible para
artesanas campesinas y artesanos urbanos
de la región de la Araucanía de Chile



propio según sus intereses. Abarcando un trabajo calificado en las regiones de la Araucanía y el Bio Bio, en Chile.

Se complementa a nuestro trabajo permanentes iniciativas de **promoción cultural** y **voluntariado**, con el fin de fortalecer el tejido social de la comunidad en la que se está inserto.

IV. PARA QUIÉN TRABAJA LA FUNDACIÓN CHOL-CHOL

Dedicamos nuestros esfuerzos a la **Corporación Cultural Rakizuam** (productores asociados a través de nuestra tienda de Comercio Justo en el **Museo Regional de la Araucanía**) y a **productoras textiles individualizadas en convenios de colaboración comercial** provenientes de seis comunas de la región: Lonquiay, Lautaro, Curarrehue, Victoria, Renaico, Carahue, Nva Imperial, Teodoro Shmith, Padre las Casas, Freire, Chol-Chol.



V. ACTIVIDADES REALIZADAS SEGÚN ÁREAS DE TRABAJO

Área Comercialización según estándares de Comercio Justo

Los objetivos de esta área son promover el Acceso a los Mercados, la Promoción y Marketing de Productos y Venta en mercados nacionales e internacionales. Mantenemos un sistema comercial que contempla: Capacitación y constante traspaso de conocimientos para artesanas y artesanos asociados a la Fundación; Asistencia Técnica y seguimiento profesional a la capacitación y los procesos de producción; y Mantenimiento de altos estándares de calidad e innovación.

- Entre el once y veintiuno de noviembre participamos en Fenart, Feria Nacional de Artesanía, actividad on line.



Somos una organización no gubernamental, sin fines de lucro, que promueve el comercio justo de fina artesanía y textilería mapuche, gracias a un trabajo de posicionamiento sistemático de empoderamiento a través de la promoción cultural. En la Fundación Chol-Chol, creemos que el Comercio Justo proporciona oportunidades reales de desarrollo económico, tanto para la preservación de técnicas ancestrales mapuche como para pertinencia cultural, porque no busca tener lucro económico, sino más bien, la dianificación de las

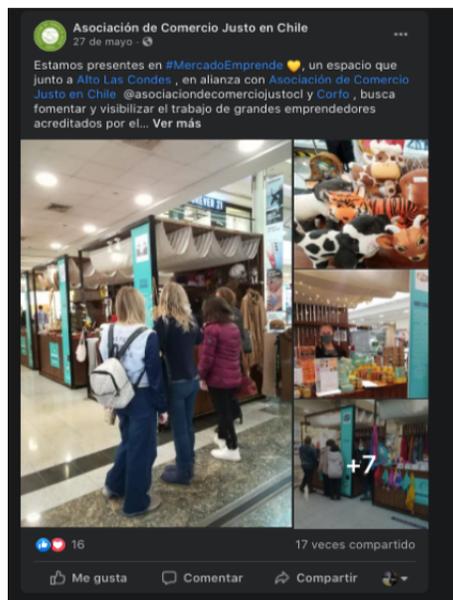
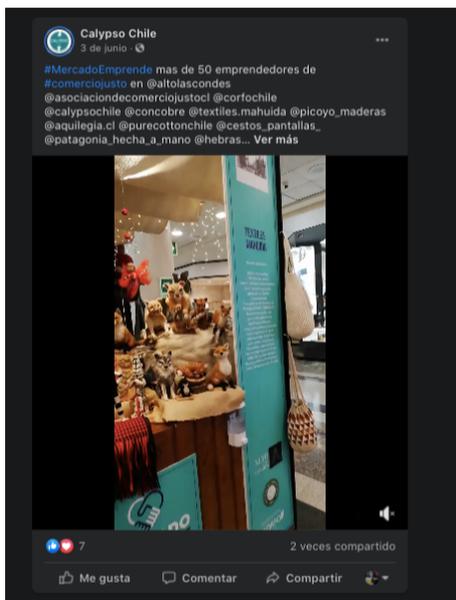
- En julio participamos en Trafkin Conadi, posteriormente se extendió hasta diciembre 2021, hubo participación de nuestros asociados con productos en tienda física y en paralelo de forma online.

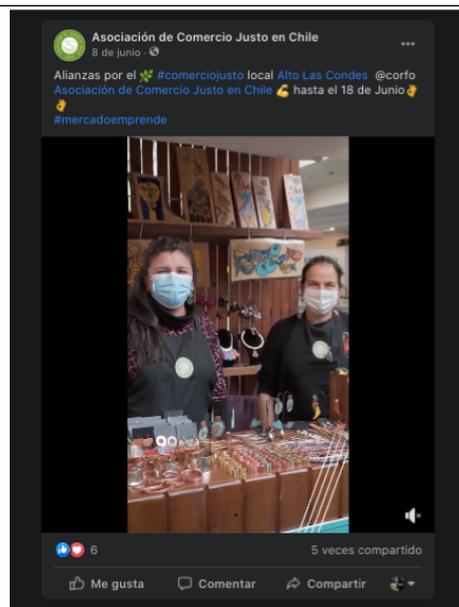


- Publicación reapertura Tienda Museo.



- Participamos de la feria “Mercado Justo”, realizada al interior del Mall Alto las Condes y que reunió a empresas certificadas en Comercio Justo durante tres semanas. Nos aliamos a la organización Pueblos del Sur que tienen su sede en Santiago, para que un artesano de la región metropolitana tuviera participación segura en el evento. Nuestra coordinación fue a distancia con ellos, asumimos los costes de participación, envío de productos y materiales de promoción.





Área de promoción de Artesanías de origen Mapuche y de Comercio Justo

~ Pasantías, Charlas, Difusión y Turismo Social.

Diálogos en torno a la Ley de Artesanía

- Actividad realizada en el marco del día internacional del artesano. Invitados: Carmen Mantilla, Catalina González, Alfonso Moya. Incluyendo participación de 8 representantes artesanos del país y autoridades (destacando el saludo y reconocimiento a nuestra labor que nos hace la Ministra de Cultura Consuelo Valdés), por medio de cápsulas audiovisuales.



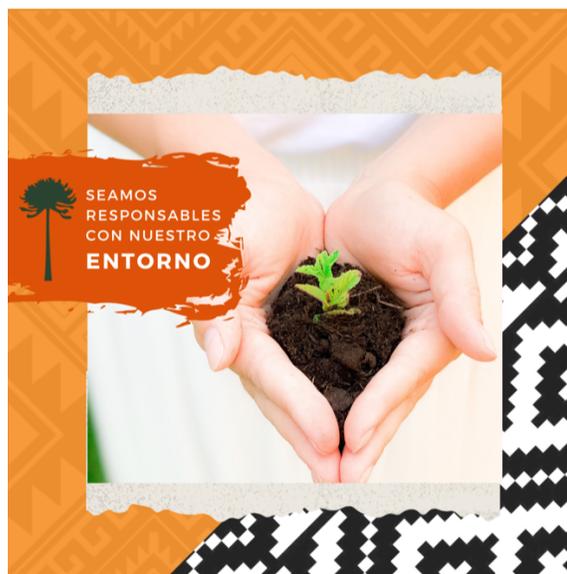
- Actividad realizada en el marco del día del Patrimonio. Invitados: Rosita Llanquin (artesana en chaiwe conectada desde sector rural de Metrengo), Nancy Epulef (artesana en Trarin Makuñ conectada desde FCC en Temuco), Hernán Marinao (Rükafe de Saavedra conectado desde sector rural) y Sandra Chihuaicura (artesana en ñocha conectada desde sector rural del Budi).



- En el marco de Ciclo de encuentros con artesanas textiles en ejecución desde el mes de mayo a la fecha. Respondiendo a una necesidad de tejedoras por recuperar el valor de un producto tradicional y que se va construyendo gracias al encuentro entre pares, de forma presencial, respetando aforos.



- **Desarrollo de campaña dirigida a la formación de público objetivo: jóvenes.**
La campaña se realizó satisfactoriamente. Se incluyó artesanos en conmemoración de activación mediática, bajo el lema: Build Back Fairer (reconstruyendo con justicia); cuyo propósito fue sensibilizar sobre el volver a generar lazos comerciales. También, quincenalmente se fueron revisando las grillas de publicaciones para preparar plataformas y materiales necesarios.



- **Reconocimiento de la embajada de Chile en República Cooperativa de Guyana, gracias a una colaboración con ProChile, se reconoce a la Fundación y artesana Zenobia Currivil por donación de textil de alto valor tradicional (matra clásica) en el marco de celebración de 50 años de relaciones diplomáticas.**



- **Por ser una fecha importante en el trabajo de la Fundación se desarrolla un plan comunicacional para vincular al público con el entorno artesanal, en el marco de la celebración del día Internacional de la Mujer Indígena (5 de septiembre). Se planifica la creación de un video testimonial de dos artesanas de la localidad de Melitoco en la comuna de Carahue, Mirta Yefliao y Marisol Cruces. Ambas mujeres de esfuerzo, textileras reconocidas por su trabajo.**





- En el marco del trabajo colaborativo con redes asociadas se inició el 22 de junio en el Hall central del Centro Cultural de Lautaro. La Itinerancia de la colección de seis mantas, material de difusión con de acceso gratuito al público. La actividad reunió a casi 100 personas a lo largo del mes en que estuvo la colección en el lugar. Posteriormente se traslado a la comuna de Victoria en el Centro Cultural de la ciudad, para terminar en la Biblioteca de la Comuna de Renaico donde tuvieron una interacción con el público que superó las 250 personas en casi los 3 meses que tuvo de exposición.



Fundación Chol Chol a través del Programa de Apoyo a Organizaciones Culturales Colaboradoras (PAOCC) del Ministerio de las Culturas, las Artes y el Patrimonio, tiene el agrado de dar a conocer la colección textil desarrollada por la Ngürekake Nancy Epulef, llamada:

Huellas del Color en el Trarikanmaküñ
manta teñida por técnica de amarras

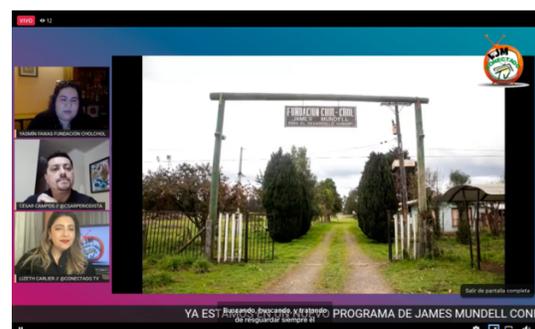
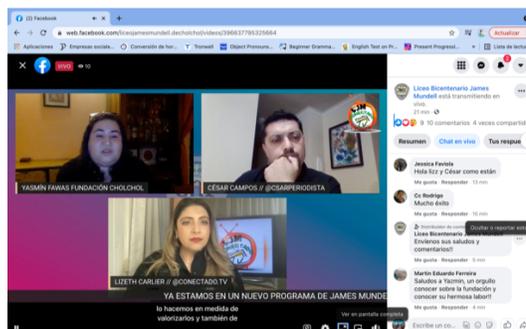


La cual nace en el año 2019 gracias a la ejecución de un proyecto Fondart Regional, para la puesta en valor del patrimonio cultural.

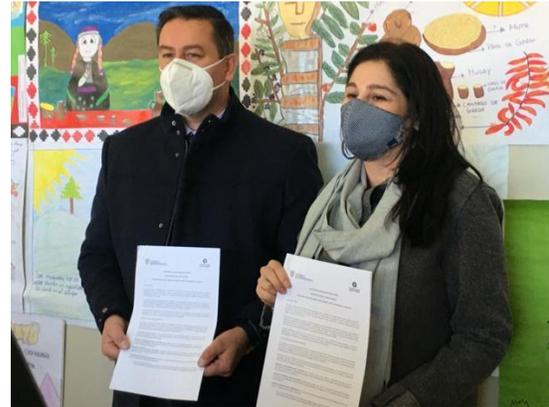
Será en conjunto con el Centro Cultural de Lautaro que vinculamos ampliar la difusión cultural realizando esta muestra itinerante. La cual manifiesta en su recorrido, un largo trabajo sobre la significancia histórica y el rescate patrimonial conservado de forma genuina en manos de una maestra textil del sector Malalche Rincón de la comuna de Chol Chol.

Financiado por PAOCC
Patrocinado por FUNDACION CHOL CHOL

- En el trabajo de vinculación con establecimientos educacionales, el 23 de septiembre el Canal Conectados Liceo James Mundell conversó con nosotros sobre temáticas culturales y nuestro trabajo con artesanos regionales, dando a conocer nuestro trabajo en comercio justo, vinculación con los medios y rescate tradicional en el marco de la promoción y salvaguarda cultural.



- En agosto se firma convenio de colaboración con Liceo James Mundell una actividad histórica y emotiva en el impacto social sobre todo de nuevas generaciones.
Para James Mundell “La Fundación era su sueño, fomentar la educación social y cultural de los jóvenes fue parte de su gran tarea”



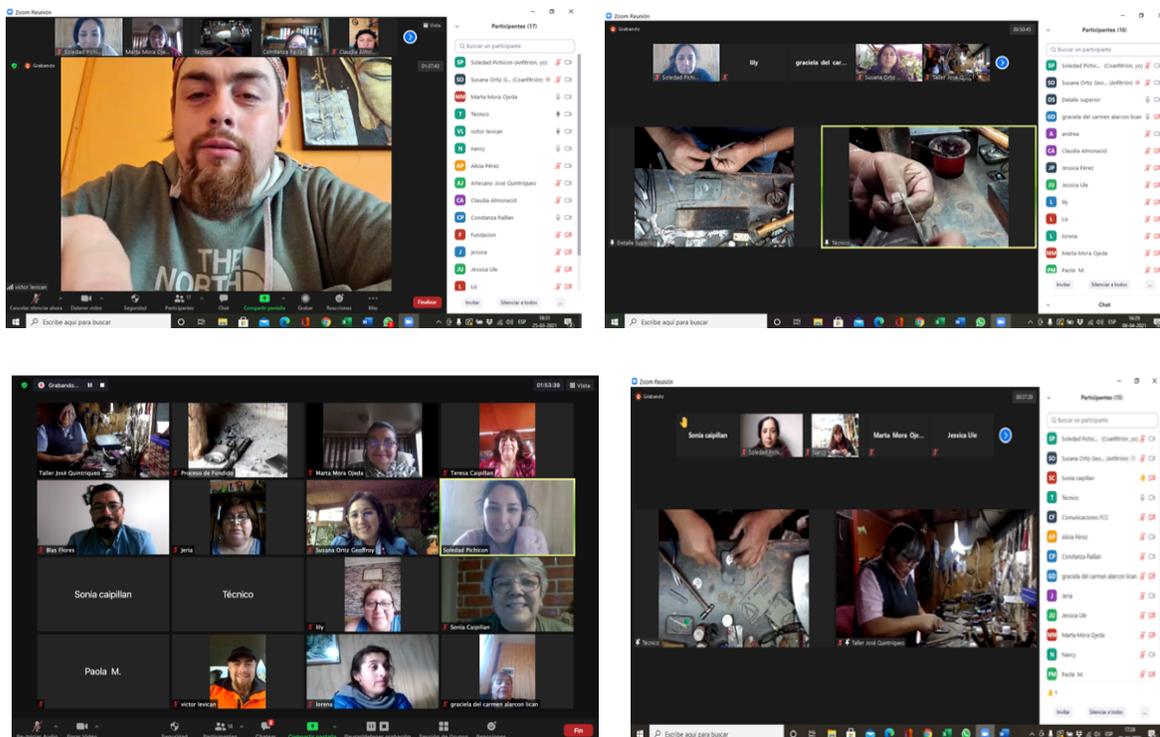
- Visita con un alto sentido de emoción. Alumnos y Docentes del Liceo James Mundell nos visitan en Fundación Chol Chol. 15 jóvenes de la Especialidad de Turismo fueron partícipes de una nutrida conversación donde se habló de nuestra historia, los artesanos y Comercio Justo. Para terminar en un recorrido por nuestra ruca, tienda de productos e instalaciones.



Área de capacitación en co-gestión productiva

Establecimos un vínculo de trabajo con las asociaciones de artesanos mapuche de Puerto Natales: "Asociación Willi Antú" y "Asociación indígena mapuche huilliche Natales SHAKIN AYILEN" iniciando con ellos esta línea de transmisión. Dictando un TALLER DE ORFEBRERÍA de forma 100% remota. Utilizando soportes tecnológicos mixtos (multi pantalla; con cápsulas de apoyo para procesos) y en un total de 5 sesiones.

- Como objetivo se planeo desde un principio celebrar bajo un convenio de colaboración para la ejecución del taller de transmisión de conocimiento sobre la orfebrería tradicional mapuche para personas integrantes de las asociaciones indígenas mapuche huilliche. Con ello se esperaba desarrollar un taller de transmisión de conocimientos asociados a la tradición ancestral de significado y uso de joyas para personas integrantes de las asociaciones.



- De agosto a diciembre con el fin de dar a conocer y profundizar las técnicas tradicionales de cultores y artesanos de la región, se llevan a cabo una seguidilla de talleres en conjunto con el Centro Cultural de Lautaro, con el convenio colaborativo entre ambas instituciones. Con el fin de transmitir a la población mediante talleres prácticos impartidos por los mismos maestros artesanos las técnicas que se utilizan en cada materialidad. Por lo anterior se crean talleres gratuitos para la ciudadanía con aforos restringidos por la situación sanitaria. Cabe destacar que los cinco talleres realizados cuatro de ellos de forma presencial y uno transmitido como charla magistral por las redes sociales se obtuvo más de 1100 interacciones en toda la región

Taller de Escultura en relieve



Taller de Orfebrería Mapuche.



Taller de Tintes Naturales



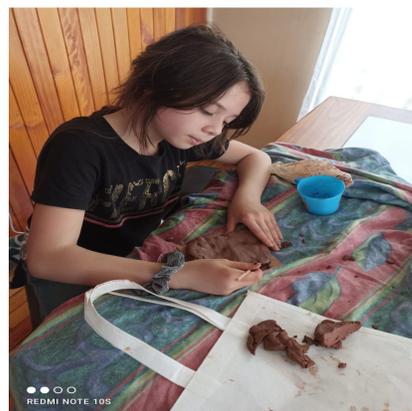
Taller de Alfarería



Charla Magistral Oscar Kröll



- **Nuestro fin siempre ha sido el de ser transmisores de la Cultura y que mejor que hacerlo con las nuevas generaciones. Es por esto que pudimos realizar tres activaciones en la comuna de Gorbea, Escuela Los Perales de Gorbea, Escuela Melirrehue y Colegio Juan Pablo Segundo a pesar de la crisis sanitaria y la irregularidad de la asistencia escolar que hasta el día de hoy se conlleva. Las modalidades de ejecución fueron de acuerdo a las condiciones existentes en cada establecimiento, una modalidad fue en línea, con apoyo de Youtube y registro de visitas y la otra parte de forma presencial, en condición de que los profesores guían en aula el taller, con apoyo de la cápsula tutorial del artesano explicando el paso a paso.**



- En el mes de octubre se desarrollaron todos los talleres de transmisión ya que debíamos hacer calzar agenda de cultores y equipo técnico. Nos trasladamos a comunas como Gorbea, sector Allipen, Padre Las Casas e instalaciones de Fundación Chol Chol.

Taller de Alfarería Tradicional



Taller de Retablos



Taller cacho de buey



Taller de cueros



Taller de Música



Taller de Platería



Taller de Estampación Botánica



Taller de Telar Mapuche



VI. INFORMACIÓN FINANCIERA

BALANCE ANUAL

Fundación Chol Chol James Mundell
Rengall Km 3, Labranza-Nueva Imperial
Temuco

BALANCE GENERAL

Periodo comprendido entre el 01 de Enero al 31 de Diciembre de 2021

CUENTAS CONTABLES	DEBITOS	CREDITOS	SALDOS		INVENTARIO		RESULTADO	
			DEUDOR	ACREEDOR	ACTIVO	PASIVO	PERDIDA	GANANCIA
Banco Chile	209.728.834	162.240.921	47.487.913		47.487.913			
Banco Chile M/E	278.737		278.737		278.737			
IVA	8.988.798	6.844.719	2.144.079		2.144.079			
Impuestos Pagos	55.647.843		55.647.843		55.647.843			
Impuestos por Pagar	206.509	409.790		203.281		203.281		
Relaciones por Pagar	946.124	1.692.386		744.262		744.262		
Préstamo Mercantil AC		35.698.459		35.698.459		35.698.459		
Ingresos Atendidos	108.281.742	192.796.540		84.514.798		84.514.798		
Capital Social		82.239.707		82.239.707		82.239.707		
Res. Capital Propio		56.936.239		56.936.239		56.936.239		
Resultado Acumulado	126.268.111		126.268.111		126.268.111			
Gastos Operacionales	28.134.246		28.134.246				28.134.246	
Honorarios	8.345.346		8.345.346				8.345.346	
Remuneraciones	12.826.000		12.826.000				12.826.000	
Reajustes	2.219.362	196.719	2.022.643				2.022.643	0
Ventas		20.134.405		20.134.405				20.134.405
Comercio Minorista	810.520	3.494.288		2.683.768				2.683.768
SUBTOTAL	562.684.173	562.684.173	283.154.919	283.154.920	231.826.684	260.336.746	51.328.235	22.818.173
RESULTADO DEL EJERCICIO					28.510.062			28.510.061
TOTALES IGUALES	562.684.173	562.684.173	283.154.919	283.154.920	260.336.746	260.336.746	51.328.235	51.328.235

Art. 100 Código Tributario
Se deja constancia que los asientos contabilizados y registrados en esta contabilidad corresponden a datos entregados por el contribuyente como fiduciarios.

Fundación Chol Chol